

## La Representación del Nacimiento de Nuestro Señor

Es una obra de un elevado lirismo, que sirve a las religiosas de recreo dramático para completar y glosar la liturgia de la Natividad. Se inserta en la larga tradición de incluir en la liturgia de la fiesta interpolaciones melódicas y literarias en latín (“tropos”) prohibidas después por el Concilio de Trento.

Desde el siglo XIII, los dramas litúrgicos fueron sustituidos por dramas sacros en castellano para divulgar el mensaje evangélico: la lectio acompañada por la actio y la pronuntiatio y, de esta manera, penetraba por el oído (voz, música) y por la vista (decorado, gestualidad, movimiento, vestuario).

En cuanto a la escenificación, la obra, estaba compuesta expresamente para un convento de clausura y exigía su representación por las mismas religiosas profesas, que debían interpretar también los papeles masculinos y se ponían los disfraces encima de los hábitos.

El texto se inspira en el Antiguo y Nuevo Testamento, mediante resumen, alusión o cita expresa para explicar el significado de las profecías vinculándolas a Cristo y a María como Nueva Eva.

En el villancico final se relaciona la cautividad del pueblo egipcio con el cautiverio de la humanidad por el pecado. Además utiliza los evangelios apócrifos, la tradición popular e iconográfica en la caracterización de José, en la presencia del asno y del buey y en la adoración de los ángeles.

Es notable la yuxtaposición de la Natividad y la Pasión en las escenas II y VI, en las que, para representar al Niño recién nacido destinado a la Cruz, el autor utiliza un procedimiento dramático de impacto visual, como es la presentación de los martirios. De esta fusión existe algún ejemplo en escritores del mundo franciscano anglosajón y escasos antecedentes iconográficos medievales, que solo muestran la Pasión a través de la presencia de la Cruz, no de los otros instrumentos. Estos aparecerán ya en el Barroco, por ejemplo, en Zurbarán.

El villancico final: Es original y delicadamente ingeniosa la idea de incluir una escena final en la que, tras serle presentados los tormentos de la Pasión, el Niño llora y se le acalla con una dulce poesía recitada o cantada por todas las religiosas, que se aluden en la estrofa final: “Cantemos gozosas / hermanas graciosas / pues somos esposas / del Jesús bendito”.

---

# REPRESENTACIÓN DEL NACIMIENTO DEL SEÑOR



EQUIPO NTRA. SRA DE CANÁ FAMILIAS DE BETANIA FESTIVAL DE NAVIDAD STELLA MARIS 15-12-2018

*Los actores del Equipo de Nuestra Señora de Caná y nuestro capellán el P. Luis de Prada hemos preparado con mucho cariño para el Festival de Navidad 2018 de FdB-Madrid una obra de teatro sobre cómo se gestó y se representó el primer drama en castellano de autor conocido: La Representación del Nacimiento de Nuestro Señor, de Gómez Manrique. Durante el verano de 2018 visitamos el convento, y departimos con las sorprendidas clarisas sobre nuestro interés por la obra, que consideran su tesoro histórico. Están hoy espiritualmente presentes con nosotros y muy ilusionadas con el hecho de que “su auto” sirva como actividad para nueve familias en el festival de Navidad*

**María Manrique:** Begoña Silva  
**Gómez Manrique:** Ramón Santillán  
**Isabel la Católica:** Rosana de Andrés  
**Juana Mendoza:** Rocío Baselga  
**Presentador:** Ramón Romero Cabot  
**Virgen María:** Gema Muñiz  
**San José:** Ramón Romero de Andrés  
**Buey:** Oliva Fernández  
**Asno:** M<sup>a</sup> José Ayala  
**Ángel:** P. Luis de Prada  
**Primer pastor:** Pablo Mirones  
**Segundo Pastor:** José Ignacio Baselga

**Tercer Pastor:** Jorge Alonso  
**San Gabriel:** Juan Luis García de Leániz  
**San Miguel:** Miguel Alonso  
**San Rafael:** Rafael Barrera  
**Niño con el cáliz:** Javier García de Leániz  
**Clarisa con el “astelo” y la sogá:** Macu Rodríguez-Conde  
**Clarisa con los azotes:** Cuca Rojo  
**Clarisa con la corona:** María Schüpfer

**Clarisa con la cruz:** Marta Bellosillo  
**Niña con los clavos:** Paula Alonso  
**Niña con la lanza:** Inés Alonso  
**Clarisas:** Sofía Romero, Lucía Baselga y Almudena Salas  
**Efectos de sonido y música de fondo:** Miguel y Javier Alonso  
**Encargada de telón:** Cuca Rojo  
**Grabación:** Juan Baselga  
**Encargada del folleto:** Rocío Baselga  
**Dirección:** Rosana de Andrés  
**Decorado:** M<sup>a</sup> José Ayala  
**Vestuario de clarisas:** Oliva Fernández

La Representación del Nacimiento de Nuestro Señor es una obra de ciclo navideño que Gómez Manrique, poeta cancioneril del siglo XV, compuso para el monasterio de clarisas de Nuestra Señora de la Consolación de Calabazanos (Palencia) a instancias de su hermana María, vicaria del cenobio. El texto se conserva en el Archivo del Palacio Real.

Se compuso entre 1458 y 1468, en plena guerra civil sucesoria entre dos bandos nobiliarios: los partidarios del rey Enrique IV que reconocían a “Juana la Beltraneja” como su heredera y los que, como el linaje de los Manrique, defendían como herederos del reino de Castilla a los hermanastros del rey, los infantes Isabel y Alfonso.

La obra consta por ello de dos partes. La primera sirve para introducir al público en el contexto de su creación. El encargo de la obra, la explicación del autor, la recepción de la infanta doña Isabel y cómo todos ellos se disponen a presenciar la representación.

La segunda parte es ya propiamente la obra original de Gómez Manrique. Con solo 182 versos el autor reparte en siete escenas un monólogo con las dudas de San José, otro de María en que pide a Dios que alumbre la ceguera de su esposo; un ángel que ilumina a San José con la profecía de Isaías sobre la Encarnación; un bello canto de adoración de la Virgen a su hijo recién nacido, que incluye una adaptación del Magnificat y un

anuncio de la futura Pasión; el anuncio del ángel a los pastores, que acuden a venerar al Niño; la adoración de los arcángeles san Gabriel, san Miguel y san Rafael; la presentación al Niño Jesús de los martirios o instrumentos de su Pasión (cáliz, columna o «astelo», sogá, azotes, corona de espinas, cruz, clavos y lanza); y, para terminar, un villancico originalmente rotulado como «canción para callar al Niño».

Se representó desde su escritura en sucesivas ocasiones con motivo de la Navidad y la infanta Isabel asistió y regaló una «cuna de terciopelo azul». En la actualidad se sigue representando, aunque fuera de la clausura.

### **Gómez Manrique**

(Palencia, aprox. 1412 - Toledo aprox. 1491)

Fue uno de los principales literatos del siglo XV castellano. Desarrolló una activa vida política y literaria. Durante el turbulento reinado de Enrique IV, se mantuvo en el bando filo-isabelino. Su lealtad se vio recompensada con el nombramiento de corregidor de Toledo y miembro del Consejo Real.

Su influencia en la corte benefició al monasterio. Los Reyes Católicos consiguieron del Papa el privilegio de exponer permanentemente el Santísimo Sacramento, privilegio que ha mantenido hasta nuestros días.